

## 56. Güncel iş ilanlarında çevirmen profili

Pelin ŞULHA<sup>1</sup>

Yonca Gül UĞURLU<sup>2</sup>

**APA:** Şulha, P. & Uğurlu, Y. G. (2023). Güncel iş ilanlarında çevirmen profili. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (Ö12), 717-738. DOI: 10.29000/rumelide.1330547.

### Öz

Günümüzde yaşanan teknolojik gelişmeler her alanı olduğu gibi çeviri sektörünü ve buna bağlı olarak çevirmenden beklenen hizmetleri ve performansı etkilemiştir. Söz konusu gelişmeleri açıkça görebileceğimiz ortamlardan biri ilanların yer aldığı dijital platformlardır. Bu araştırmanın amacı, yayınlanan çevirmen ilanlarında günümüzde aranan çevirmen özelliklerini temel alarak profil oluşturmak ve bu sayede çeviri öğrencilerinin sektörü tanımalarına olanak sağlamaktır. Bu amacı gerçekleştirmek için LinkedIn platformunda 10 Mart 2023 tarihinde erişilen 49 çevirmen ilanı seçilmiştir. Seçilen ilanlar tümevarımsal içerik analizi yöntemiyle incelenmiş ve belirlenen kategoriler kapsamında çözümlenmiştir. Bu kategoriler arasında sektörel dağılım, mezuniyet, deneyim, dil dağılımları ve aranan nitelikler bulunmaktadır. Çevirmen ilanı veren sektörler, diğer kategoriler özelinde ayrı ayrı değerlendirilmiştir. Çeviri gereksinimi olan sektörler arasında sağlık, medya, emlak, bilişim teknolojileri, dil hizmetleri ve yerelleştirme, insan kaynakları, ticaret şirketleri ve eğitim yer almaktadır. İlanlarda çevirmenlerin mezun oldukları bölümler göz önüne alınarak taleplerin ağırlıklı olarak hangi bölüme yöneldiği ele alınmıştır. Ayrıca aranan çevirmenler için deneyimin dikkate alınıp alınmadığı ve hangi dil veya dil çiftlerinde çevirmen arandığı incelenmiştir. Son olarak da çevirmenlik mesleğine özgü beceriler ve sosyal beceriler irdelenerek, modern çevirmenlerin sahip olması beklenen özellikler bir araya toplanmış ve bir profil elde edilmeye çalışılmıştır. Elde edilen veriler ışığında, dil ve yerelleştirme sektörü dışında ülkemizde çevirmen yetiştiren kurumlar olmasına rağmen hala ilanlarda çeviri bölümü mezunu olma gerekliliğinin aranmadığı, dil ve yerelleştirme ile medya sektöründe mesleki deneyim şartı aramasına rağmen diğer sektörlerde bu şartın aranmadığı görülmüştür. Bu durum diğer sektörlerin yeni mezun öğrencilere daha açık olduğunu ve bu sektörlerde iş olanaklarının daha fazla olduğunu gösterir. Ticaret şirketleri sektörü hariç tüm sektörlerde İngilizce ilk aranan dil olmakla birlikte özellikle medya sektöründe İspanyolca ve Arapça dillerinin arandığı görülmüştür. Ayrıca tüm sektörlerde mesleki becerilere ek olarak sosyal beceriler kapsamında kişilerarası iletişim ile bireysel gelişim ve motivasyon özelliklerinin ağırlıklı olarak arandığı gözlemlenmiştir. Sektöre göre değişiklik göstermekle birlikte proje yönetimi, MS Ofis programları ile çeviri teknolojilerini kullanma ve sosyal medya kullanımı çevirmen adaylarında aranan diğer nitelikler arasındadır.

**Anahtar kelimeler:** Çeviribilim, çevirmen, çevirmen iş ilanları, çeviri sektörü

1 Doç. Dr., Dokuz Eylül Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık ABD (İzmir, Türkiye), pelin.sulha@deu.edu.tr, ORCID ID: 0000-0002-0515-141X [Araştırma makalesi, Makale kayıt tarihi: 19.06.2023-kabul tarihi: 20.07.2023; DOI: 10.29000/rumelide.1330547]

2 Arş. Gör., Selçuk Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, İngilizce Mütercim ve Tercümanlık ABD (Konya, Türkiye), yonca.ugurlu@selcuk.edu.tr, ORCID ID: 0000-0002-3379-2556

## A translator's profile in the current job ads

### Abstract

As in every other area of life, recent technological developments have affected the translation market as well as the services and performance expected from a translator. One of the settings where we can see these developments is the digital platforms where employment ads are posted. The purpose of this study is to create a profile based on the translators' qualifications required in the recent translator ads and enable translation students to get to know the market. To carry out this purpose, 49 translator ad postings accessed on the LinkedIn platform on March 10, 2023, were selected. The selected advertisements were analyzed by inductive content analysis method within the scope of determined categories. These categories include sectoral distribution, graduation, experience, language distribution, and required qualifications. The sectors that post translator ads are evaluated separately for other categories. The sectors seeking for a translator include healthcare, media, real estate, information technology, language services and localization, human resources, business companies, and education. Considering the graduation requirements in the ads, the issue was discussed of which department graduates are more in demand. In addition, it was examined whether the experience is required for translator candidates and in which language or language pairs translator is desirable. Finally, by examining the translation-specific skills and social skills, the qualifications indicated are brought together to create the profile of the modern translator. In light of the data obtained, it is observed that although there are translator-training institutions in our country, it is still not required to be a graduate of the translation department, except for the language and localization sector, and although professional experience is required in the language and localization, and media sector, this requirement is not necessitated in other sectors. This indicates that other sectors are more open to newly graduated students, and job opportunities are higher in these sectors. Although English is the first language desired in all sectors, Spanish and Arabic languages are seen to be particularly called for in the media sector. It has also been observed that in all sectors except business companies, in addition to professional skills, interpersonal communication, individual development, and motivation characteristics are predominantly sought within social skills. Although it varies from sector to sector, project management, using MS Office programs and translation technologies, and using social media are among the other qualifications required for translator candidates.

**Keywords:** Translation studies, translator, translator job ads, the translation market

### 1. Giriş

Günümüzde teknolojik gelişmelerine ayak uydurmak çağımızın gerekliliklerinden sayılabilir. Bu teknolojik gelişmeler aynı zamanda çeşitli sektörleri farklı şekillerde etkilemiştir. Çeviri sektörü de gerek sözlü gerekse de yazılı türleriyle bu gelişmelerden etkilenip gelişim ve değişim göstermektedir. Bu doğrultuda da çevirmenlerin ve/veya çevirmen adaylarının sektörde tutunabilmeleri ve faaliyetlerini devam ettirebilmek için farklı nitelikleri taşımaları ve farklı bilgileri edinmeleri gerekebilir. Bir konferans çevirmenin kabin ortamına, bir yazılı çevirmenin ise bilgisayar destekli çeviri araçlarına aşına olması artık oldukça kabul edilebilir özelliklerdir. Mesleki becerilerin yanı sıra çevirmenin farklı profesyonel ortamları gerektirdiği noktada sosyal becerilere de sahip olması beklenebilir. Bu noktada çeviri eğitimlerinin de önemi göz önünde bulundurulmalıdır. Çevirmen adaylarının piyasa bilinciyle alacakları sektöre özgü eğitimler sayesinde mezuniyet sonrası yaşamlarında istihdamları için büyük fırsatlar sağlayacaktır.

**Adres**  
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi  
Osmanağa Mahallesi, Mürver Çiçeği Sokak, No:14/8  
Kadıköy - İSTANBUL / TÜRKİYE 34714  
**e-posta:** editor@rumelide.com  
**tel:** +90 505 7958124, +90 216 773 0 616

**Address**  
RumeliDE Journal of Language and Literature Studies  
Osmanağa Mahallesi, Mürver Çiçeği Sokak, No:14/8  
Kadıköy - ISTANBUL / TURKEY 34714  
**e-mail:** editor@rumelide.com,  
**phone:** +90 505 7958124, +90 216 773 0 616

Teknolojik gelişmeler, tüm dünyayı etkisi altına alan COVID-19 pandemisi gibi toplumun sosyal, ekonomik ve kültürel alanlarına nüfuz eden olguların sektöre olan etkilerini ise aslında aranan çevirmen profilleriyle tespit etmek mümkündür. Bu tür faktörlere bağılı olarak farklı sektörlerdeki çevirmen iş ilanlarında aranan mesleki, sosyal ve kişisel özellikler piyasanın güncel gerektirdiklerini de ortaya çıkarmaktadır. Ayrıca iş ilanları da teknolojik gelişmelerden payını almış ve gazetelerin “sarı sayfalar” olarak bilinen ortamlarından dijital platformlara taşınmıştır. Günümüzde iş arayanlar, herhangi bir İnternet arama motoruna ilgili mesleklerini girdiklerinde pek çok farklı platform ve iş ilanına erişim sağlayabilmektedir. Bu çalışmanın ana amacı da yayınlanan çevirmen ilanlarından hareketle günümüzde aranan çevirmen özelliklerini temel alarak profil oluşturmak ve bu sayede çeviri öğrencilerinin sektörü tanımalarına olanak sağlamaktır.

Bu çalışma bahsedildiğı gibi çevirmen iş ilanlarının incelemesi merkezinde yürütülmüştür. Alanyazına bakıldığında ise iş ilanlarını inceleyen farklı çalışmalara rastlamak mümkündür. Erdem ve Gezen, “Türkiye’deki turizm işletmelerine yönelik iş ilanları içerik analizi yöntemiyle” incelemiş ve “aday işgörenlerde aranan bazı özellikler, işgörelere sağlanan olanaklar ve işletme iletişim bilgilerini içermesi bakımından oldukça zayıf kaldıkları tespit etmiştir” (2014). Kılınç ve Akyol ise “kurumsal iletişim iş ilanlarını sektör, pozisyon, bölge, eğitim durumu, iş deneyimi, bireysel özellikler, bilgi ve beceriler, sorumluluklar ve uygulama alanları açısından değerlendirerek kurumsal iletişim uygulayıcılarının mesleki profilini iş ilanları üzerinden ortaya koymayı” hedefledikleri çalışmalarında, 72 ilan inceleyerek “sağlık” sektörünün ön plana çıktığını tespit etmişlerdir (2018). Acar Şentürk ve Fidan’ın halka ilişkiler alanında yürüttükleri ve iş ilanlarını içerik çözümleme yöntemiyle inceledikleri çalışmalarında ise “halka ilişkiler iş ilanlarında mesleğin nasıl yer aldığını belirlemeyi amaçlamış” ve sonuç olarak “mesleki ölçütlerinin bulunmadığını” tespit etmişlerdir (2016).

Çeviribilim alanında da iş ilanlarının incelendiğı ve/veya meslek profillerinin oluşturulmasının amaçlandığı çalışmalara alanyazında rastlamak mümkündür. Çeviri eğitimindeki ders öğretim planlarının güncellemesine yönelik araştırmasında Li, içerik analiziyle incelediğı Çin’deki çeviri iş ilanlarında aranan nitelikleri ve yeterlilikleri tespit etmiştir (2022). Ders öğretim planlarıyla sektör beklentilerini aynı hizaya getirmeyi öneren bu araştırmaya ek olarak Li, bir önceki çalışmasında da Wang ile Çin’deki kurumiçi sözlü çevirmenlere yönelik iş alanlarını inceleyerek piyasanın beklentilerini yine içerik analizi yöntemiyle incelemiştir (2020). Gaga ve Ataseven ise çevirmen profilini altyazı çevirmeniyle sınırlandırarak, “çeviri piyasasında yer alan altyazı çevirmeni iş ilanlarını” doküman inceleme yöntemiyle incelemiş ve “günümüzdeki altyazı çevirmeni profili” tespit etmiştir (2019). Canım-Alkan ise “çeviri eğimine teknoloji eğitiminin dahil edilmesi” konusunda yaptığı çalışmanın bir kısmında “çevirmen” anahtar sözcüğüyle arattığı iş ilanlarını incelemiş ve ne tür teknolojik bilgilerin arandığını tespit etmiştir (2013).

Görüldüğü üzere alanyazında hem çeşitli disiplinlerde hem de çeviribilim alanında iş ilanlarının farklı açılardan incelendiğı çalışmalara rastlanmaktadır. Ancak günümüzdeki gelişmelerin sektör ihtiyaçlarına çok hızlı yansımaları, piyasaların da dinamik bir yapıya sahip olmasına neden olmuştur. Dolayısıyla değişen ve farklılaşan ihtiyaçların tespiti ve çevirmen profilinin bu doğrultuda şekillenmesi için güncel çalışmalara her zaman için ihtiyaç duyulacağı ileri sürülebilir. Bu çalışma da güncel çevirmen profilini belirleyebilmek için LinkedIn platformu üzerinden “çevirmen” anahtar sözcüğü aratıldığında erişilen 49 çevirmen ilanını incelemiştir ve pilot araştırma niteliğindedir.

## 2. Yöntem

Nitel araştırma deseninde oluşturulan bu çalışmada içerik analiz yöntemi kullanılmış ve tümevarımsal (tümevarımcı) içerik analiziyle çevirmen iş ilanları incelenerek kategoriler oluşturulmuştur. “İçerik analizinde temel amaç, toplanan verileri açıklayabilecek kavramlara ve ilişkilere ulaşmaktır” (Yıldırım & Şimşek, s. 259)ve “içerik analizi elde edilen verilerin daha yakından incelenmesini ve bu verileri açıklayan kavram ve temalara ulaşılmasını gerektirir” (Yıldırım & Şimşek, s. 97).Öte yandan içerik analizi yöntemiyle “genel sözcükleri içerikle ilgili daha özel kategoriye ayırmak da mümkündür” (Elo & Kyngäs, 2008, s. 108).Bu bağlamda, çalışma kapsamında incelenen iş ilanlarından elde edilen verilerden belli temalara ulaşılması ve bu temaların kategorilere ayrıştırılması hedeflenmiştir. Tümevarımsal içerik analiz ise elde edilen nitel verilerin düzenlenmesini içeren süreçtir (Elo & Kyngäs, 2008, s. 109). Bu çalışmanın yapısı gereği tümevarımsal içerik analizi yöntemi benimsenmiştir çünkü “tümevarımsal içerik analizinde alanyazında önceden yürütülen çalışmaların kategorilerinin yetersiz kaldığı veya tam olarak var olan çalışmanın niteliğine uymadığı durumlarda temaların ortaya çıkmasına olanak sağlamaktadır” (Li, 2022, s. 185). Çalışma kapsamında incelenen çevirmen iş ilanları belli bir platformdan ve belli bir tarihte elde edildiği için önceden belirlenen kategorilere tam olarak uygun temalara ulaşılması oldukça güçtür. Bu nedenle araştırmacılar, 49 çevirmen iş ilanını tümevarımsal içerik analizi yöntemiyle inceleyerek belli temalara ulaşmıştır. Söz konusu temalara kategorilere ayrılarak bulgular kısmında sunulmuştur.

### 2.1. Verilerin Toplanması ve Analizi

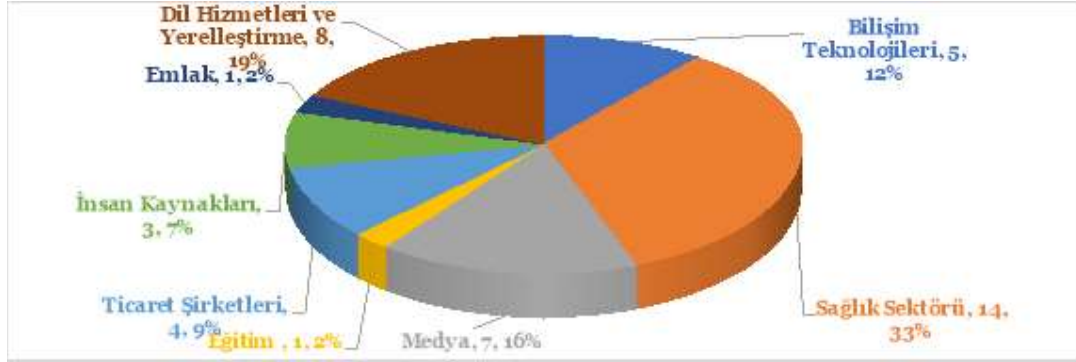
Araştırmacılar 10 Mart 2023 tarihinde “çevirmen” anahtar kelimesiyle aratıldığında LinkedIn platformu üzerinden erişilen 49 çevirmen iş ilanını incelemiştir. LinkedIn platformunun seçilmesindeki temel neden “200 ülkede ve bölgede 850 milyon üyesiyle dünyanın en büyük profesyonel sosyal iletişim ağı” olmasıdır (LinkedIn, tarih yok). LinkedIn platformunu diğer iş ilanı sitelerinden ayıran en büyük özellikle ise iş arayan bireylerle işverenlerin doğrudan iletişimine olanak sağlamaktadır. Ayrıca iki tarafında kullanıcı profili oluşturabildiği platformda kullanıcılar hem iş ağı kısmından hem de gönderi oluşturarak iş ve çalışan arayabilmektedir.

Bu noktada platform üzerinden erişilen 49 iş ilanı, araştırmacıların bir araya geldiği çevrimiçi toplantılarda incelenmiştir. İş ilanlarındaki şirket, kuruluş veya bireysel işletmelerin LinkedIn platformu üzerinde belirttikleri sektörel kategorilerden de faydalanarak çevirmen iş ilanlarının sekiz farklı sektöre dağıldığı gözlemlenmiştir. Öte yandan çeviri sektörünün doğası gereği iş ilanlarının başlıklarının çoğunda direkt hangi dilde çevirmen arandığının belirtildiği gözlemlenmiştir. Buna istinaden, eğitim noktasında da ilanlarda farklı mezuniyet şartlarının arandığı görülmüştür. Bu şartlara ek olarak iş verenlerin, çevirmenden beklentileri doğrultusunda bir takım nitelikleri taşıma gerekliliklerini ilanlarda belirtmişlerdir. Bu nitelikler, mesleki ve sosyal becerileri kapsamakla birlikte belirlenen sektörlere göre de değişiklik gösterebilmektedir. Elde edilen tüm bu veriler bulgular kısmında sunulmuştur.

## 3. Bulgular

Elde edilen çevirmen iş ilanlarının arandığı sektörler belirtildiği gibi kategorilere ayrılmış ve Şekil 1’de dağılımları sunulmuştur. Sektörel dağılımları incelendiğinde %33’lük oran ile en çok sağlık sektöründe çevirmen ihtiyacı olduğu görülmektedir. Dil ve Yerelleştirme Sektörü %19, Medya Sektörü %16 ve Bilişim Teknolojileri Sektörü %12’lik oranlarla sağlık sektöründen en çok çevirmen aranan sektörler

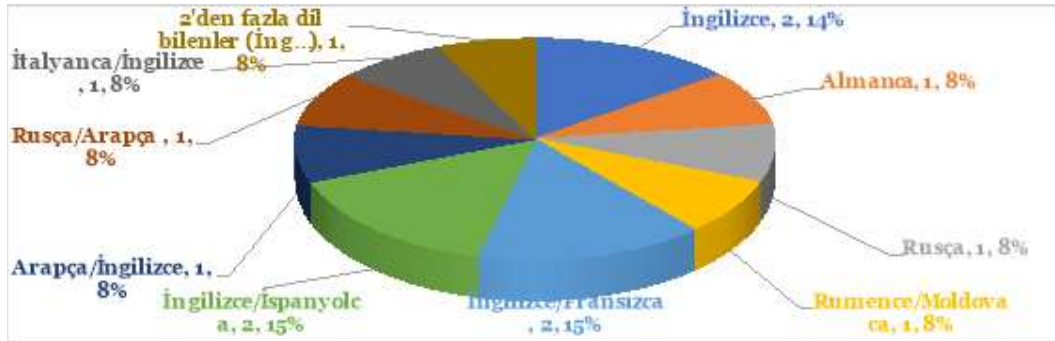
olarak sıralanmaktadır. İncelenen çeviri ilanlarının %9'unu Ticaret Şirketleri, %7'sini ise İnsan Kaynakları sektörü oluşturmaktadır. Son olarak Eğitim ve Emlak Sektörüyle birer adet iş ilanına rastlanmıştır.



Şekil 1. Çevirmen/Tercüman İş İlanları Sektör Dağılımı

### 3.1. Sağlık Sektörü

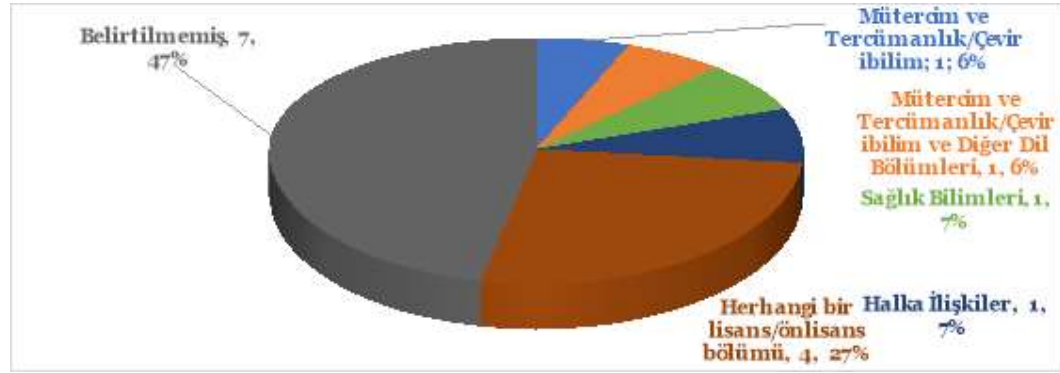
#### 1. Dil dağılımları



Şekil 2. Sağlık Sektörü Dil Dağılımları

Sağlık sektöründe 14 ilan incelenmiştir. Bu sektörde çevirmende aranan dillerin dağılımına bakıldığında, tercih sebebi olan dilin İngilizce, dil çiftinin ise İngilizce-Fransızca ve İngilizce-İspanyolca olduğu, bunun haricinde Almanca'yla birlikte İngilizce-İtalyanca, Rusça-Arapça, İngilizce-Arapça dil çiftlerinin de tercih edildiği görülmüştür. Bu tabloya bakılarak, İngilizce'ye ek olarak başka bir dil bilen çift dilli tercümanların daha çabuk istihdam edilme olasılığının yüksek olduğu söylenebilir.

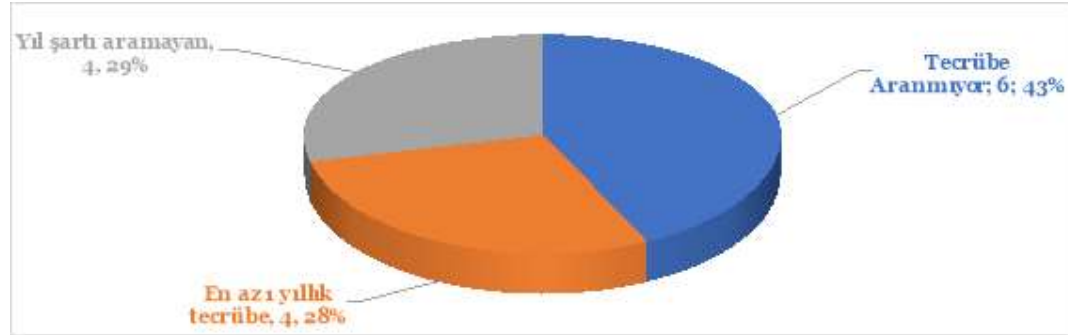
## 2. Mezuniyet



Şekil 3. Sağlık Sektörü Mezuniyet Alanları

Bu sektörde aranan mezuniyet şartlarının belirtildiği ilanlarda Mütercim ve Tercümanlık, diğer dil bölümleri, edebiyat ve eğitim ile halkla ilişkilerin tercih edildiği görülürken, herhangi bir mezuniyet şartı belirtmeyen firmaların çoğunlukta olduğu ve bunu bölüm ayırt etmeksizin herhangi bir lisans/ön lisans bölümünden mezuniyet koşulu arayanların takip ettiği görülmüştür.

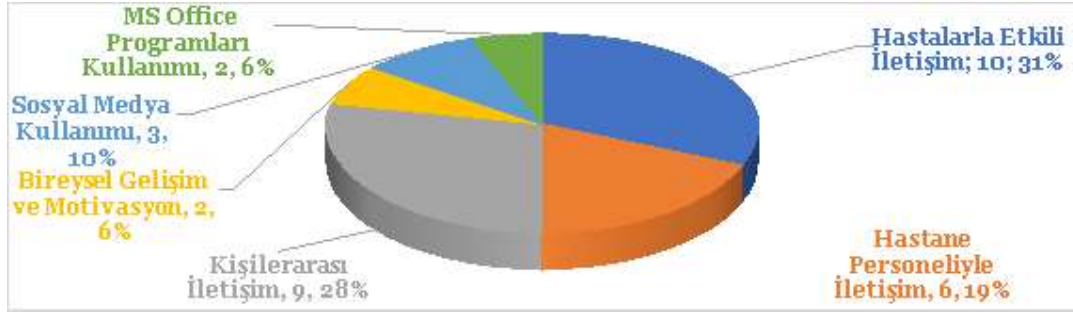
## 3. Mesleki deneyim



Şekil 4. Sağlık Sektörü Mesleki Deneyim Şartları

Sağlık sektöründe mesleki deneyim şartına bakıldığında, en az bir yıllık tecrübe arayanlar ile yıl şartı aramayanların oranının neredeyse eşit olduğu görülmüştür. Bu da gösteriyor ki sağlık sektörü yeni mezun öğrencilere daha açık ve onların iş bulma olanaklarının daha yüksek olduğu bir sektör olarak düşünülebilir.

## 4. Aranan mesleki nitelikler

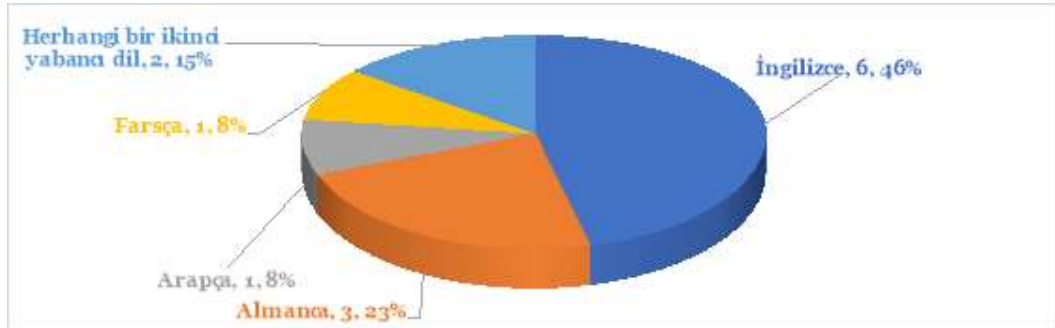


Şekil 5. Sağlık Sektöründe Aranan Mesleki Nitelikler

Bu sektörde işverenin talep ettiği mesleki niteliklere bakıldığında etkili iletişim altı çizilmesi gereken bir nitelik olarak karşımıza çıkmaktadır. Hem bireylerle hem de hastane personeliyle etkili iletişim kurulması beklentisi %47 oranındadır. İletişimin bireyin kendini geliştirmesi, kendine yaptığı yatırımla ilişkili olduğu da düşünüldüğünde bu oran %53'e yükselmektedir. Yaşadığımız bu dijital çağın gereği olarak sosyal medyanın etkili kullanımı da iş bulmada önemli bir faktördür. Çeviri programları kullanımı ise sadece 2 ilanda yer alan iletişimin oldukça gerisinde kalmış bir nitelik olarak göze çarpmaktadır. İletişim becerileri kapsamında çevirmenden istenen sorumluluk sahibi, titiz, sonuç odaklı olması, diksiyonu düzgün, kriz ve süreç yönetimi aşamalarında proaktif davranabilen, çözüm odaklı, sağlık çalışanlarıyla ekip çalışması yapabilmesi, hastaların bireysel ihtiyacına göre hizmet verebilecek, işlemler hakkında detaylı bilgi vererek hizmet satışı yapabilecek ve satış/pazarlama tecrübesine sahip olması vb. oldukça detaylı özellikler dikkati çekmektedir (İlano no.9, İlan no 10., İlan no. 24).

### 3.2. Dil ve Yerelleştirme Sektörü

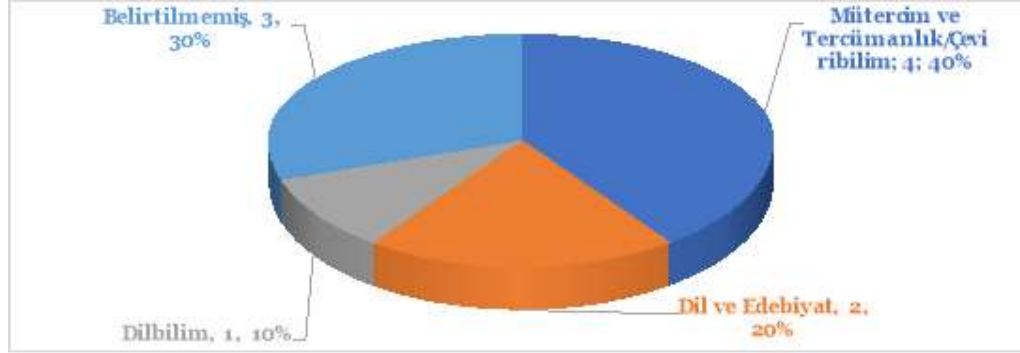
#### 1. Dil dağılımları



Şekil 6. Dil ve Yerelleştirme Sektörü Dil Dağılımları

Grafiğe bakıldığında, istenen dilin ağırlıklı olarak İngilizce olduğu ve bunu sırasıyla Almanca, Arapça ve Farsça'nın takip ettiğini görüyoruz. İkinci yabancı dil beklentisi de %15 oranında. Sağlık sektöründe olduğu gibi bu hususta netlik yoktur.

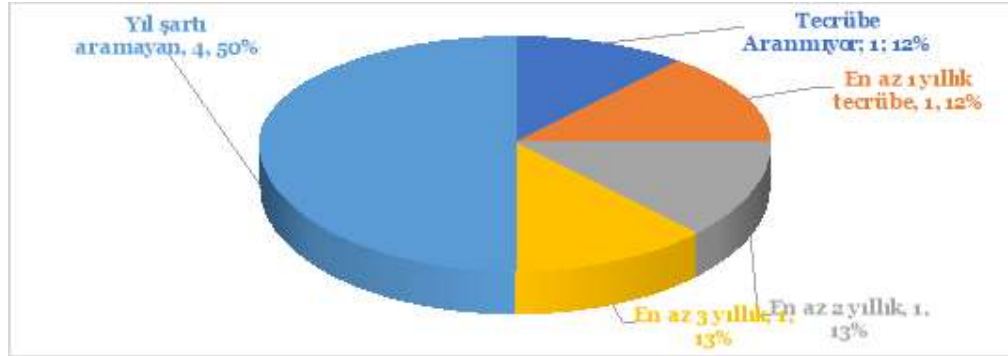
## 2. Mezuniyet



Şekil 7. Dil ve Yerelleştirme Sektörü Mezuniyet Alanları

Mezuniyet dağılımlarında ise Mütercim ve Tercümanlık diye özellikle belirtilmemiş, ama dil ve edebiyat mezunlarının istihdam edilme olasılığı sektörel olarak beşte bir oranındadır.

## 3. Mesleki deneyim

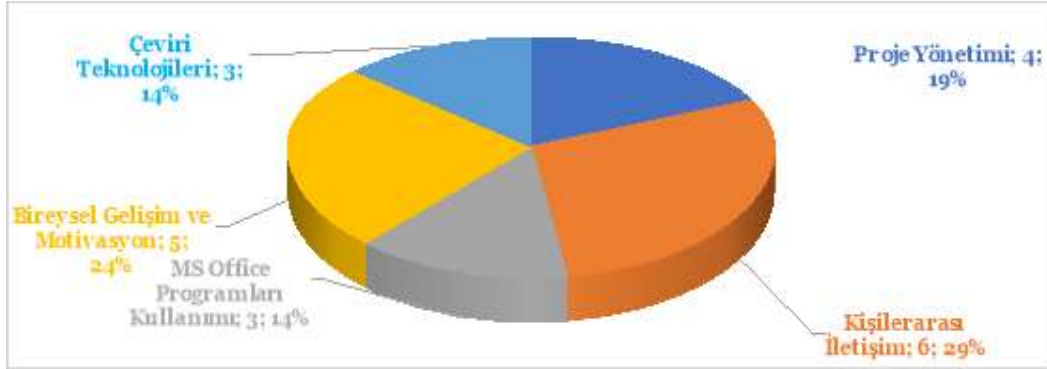


Şekil 8. Dil ve Yerelleştirme Sektörü Mesleki Deneyim Şartları

İlanların yarısında mesleki deneyim aranmadığı görülüyor. 1-3 yıl tecrübe arayanların oranı ise %38. Buradan da yeni mezunlara daha açık bir alan olduğunu söyleyebiliriz.



#### 4. Aranan mesleki nitelikler

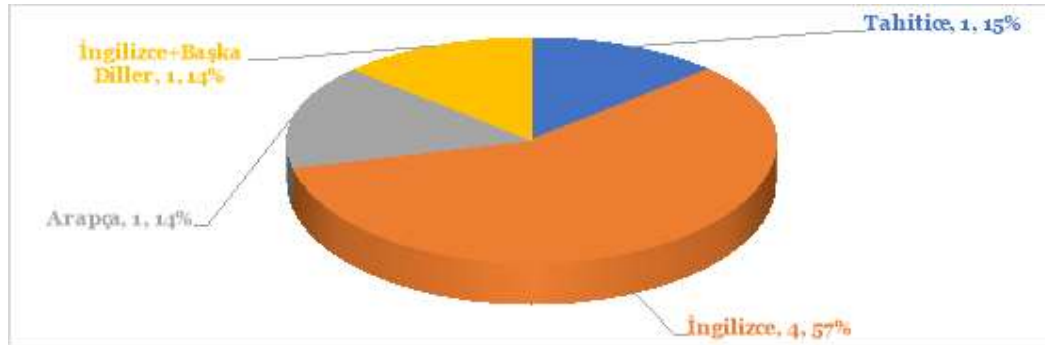


Şekil 9. Dil ve Yerleştirme Sektöründe Aranan Mesleki Nitelikler

Bu sektörde teknoloji, bilgisayar programlarının kullanımına ilanların üçte birinde talep edilse de iletişim başlığı altında ele aldığımız bireyin kendisiyle ve diğer bireylerle kurduğu iletişim ön plana çıkıyor. Çevirmenlerin proje yönetimi konusunda tecrübe sahibi olması ve zaman baskısı altında çalışarak strese dayanıklı olması ve karşılaştığı sorunların üstesinden gelebilmesi aranan özellikler arasında bulunmaktadır (İlan no. 44, İlan no. 46).

#### 3.3. Bilişim Teknolojileri Sektörü

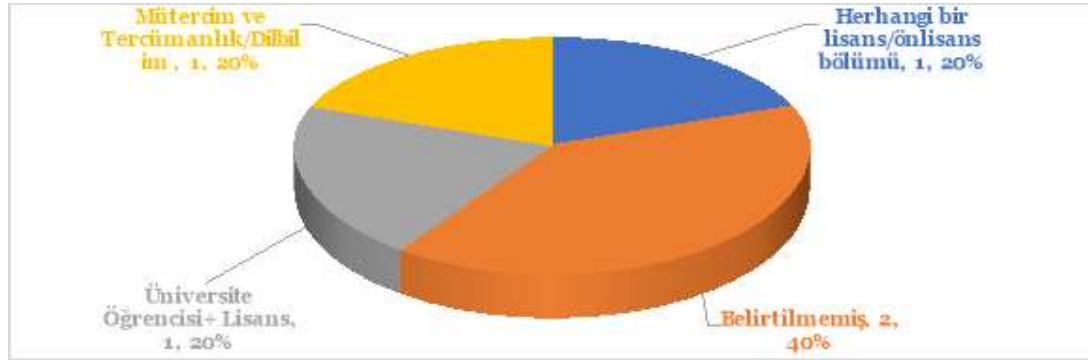
##### 1. Dil dağılımları



Şekil 10. Bilişim Teknolojileri Sektörü Dil Dağılımları

Bilişim teknolojilerine baktığımızda İngilizce yine hâkim dil, ancak bunun yanı sıra Arapça, Tahitice ve İngilizce'yle birlikte başka bir yabancı dil de arandığını görüyoruz.

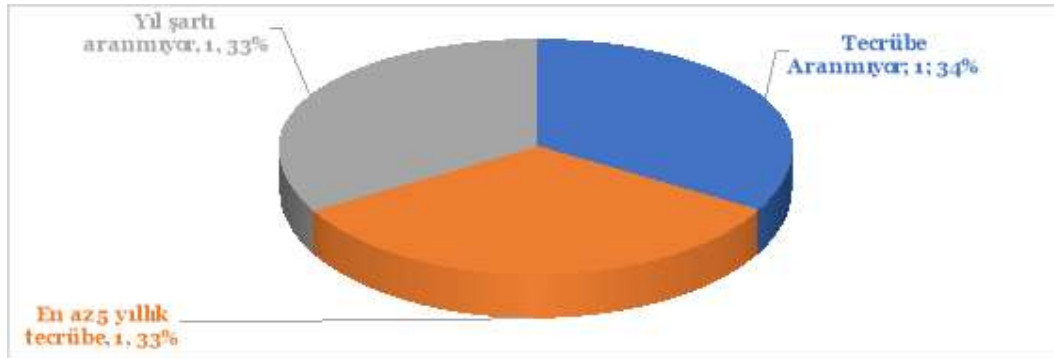
## 2. Mezuniyet



Şekil 11. Bilişim Teknolojileri Sektörü Mezuniyet Alanları

Bu sektörde mühendislik, işletme, pazarlama ve Amerikan Edebiyatında öğrenim gören üniversite öğrencilerine çalışma fırsatı sunulmuş, bunun dışında Mütercim ve Tercümanlık ve Dilbilim mezunlarıyla birlikte herhangi bir bölümden alınan ön lisans ve lisans diploması da kabul görmektedir.

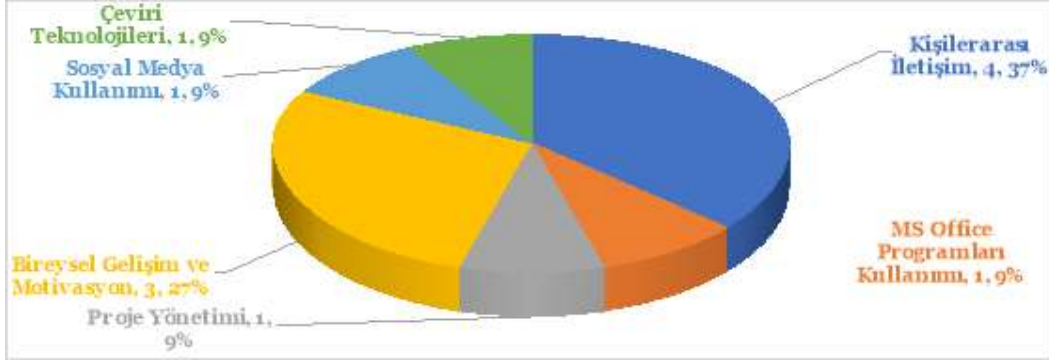
## 3. Mesleki deneyim



Şekil 12. Bilişim Teknolojileri Sektörü Mesleki Deneyim Şartları

Mesleki deneyime değinilmeyen ilan üçte bir oranındayken, geri kalan üçte birde yıl şartı aranmıyor, deneyim isteyen ilanda ise en az 5 yıllık deneyim aranıyor.

#### 4. Aranan mesleki nitelikler

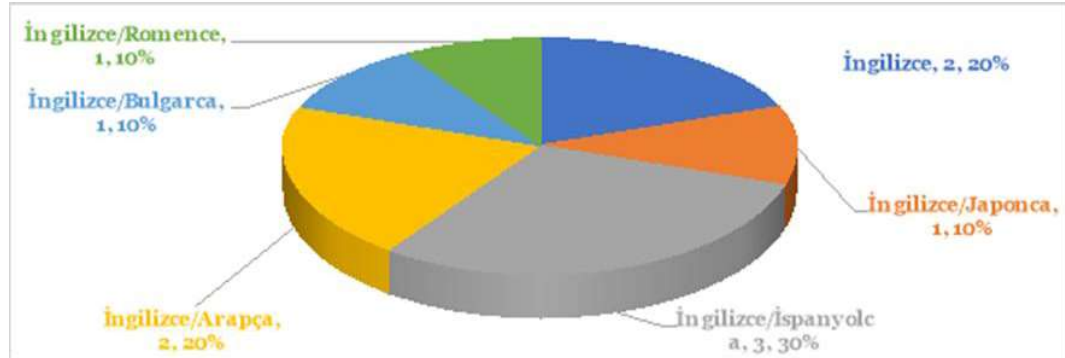


**Şekil 13.** Bilişim Teknolojileri Sektöründe Aranan Mesleki Nitelikler

Grafiğe göre bilişim sektöründe teknolojinin tartışılmaz bir önemi olmasına rağmen, teknolojiyle birebir bağlantılı olan Çeviri Teknolojilerini ve MS Office programlarını kullanabilen çevirmenlere talep oranı %18'de kalmıştır. Dil ve yerelleştirme sektöründe olduğu gibi bu sektörde de her ne kadar bu oran %18 olsa da sosyal medya kullanımı ve proje yönetimi aranan özellikler arasındadır. İletişim kurma becerilerinin bu sektörde bariz arayla önceki bahsettiğimiz sağlık ve dil ve yerelleştirme sektörlerine göre daha yüksek önem taşıdığı bireysel ve kişilerarası iletişim becerisinin %64 oranında işverenin tercih sebebi olmasından anlaşılmaktadır. Bu özellikleri ayrıntılı olarak incelediğimizde, çağın gerekliliklerine ayak uydurabilen, pratik ve üretken bir çalışma ortamına uyum sağlayabilen, karmaşık durumlarda esnek düşünebilen, çok dilli ve çok kültürlü ortamlarda bulunduğu takımında etkin rol oynayan çevirmenlerin arandığı göze çarpmaktadır (İlan no. 27, İlan no. 14, İlan no. 49).

#### 3.4. Medya Sektörü

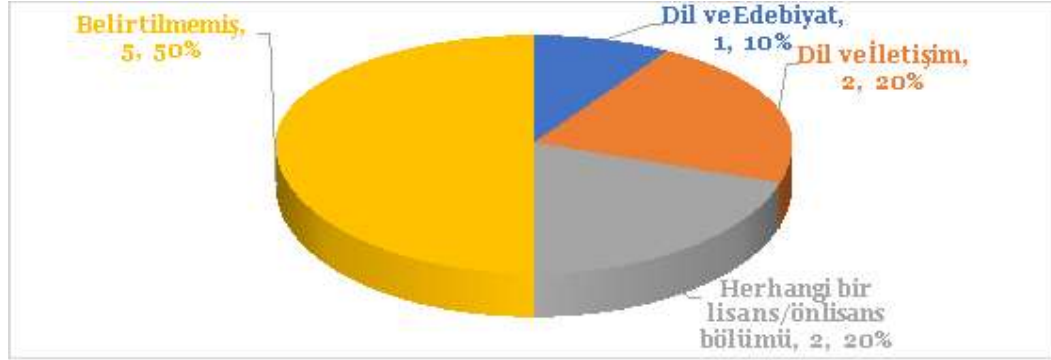
##### 1. Dil dağılımları



**Şekil 14.** Medya Sektörü Dil Dağılımları

10 ilan incelendiği medya sektöründe, İngilizce-İspanyolca en çok aranan dil çifti olarak karşımıza çıkarken, bunu sırasıyla İngilizce-Arapça, İngilizce-Bulgarca, İngilizce-Romence ve İngilizce-Japonca takip etmektedir. Sağlık sektöründe olduğu gibi medya sektöründe çift dil beklentisi daha yüksektir.

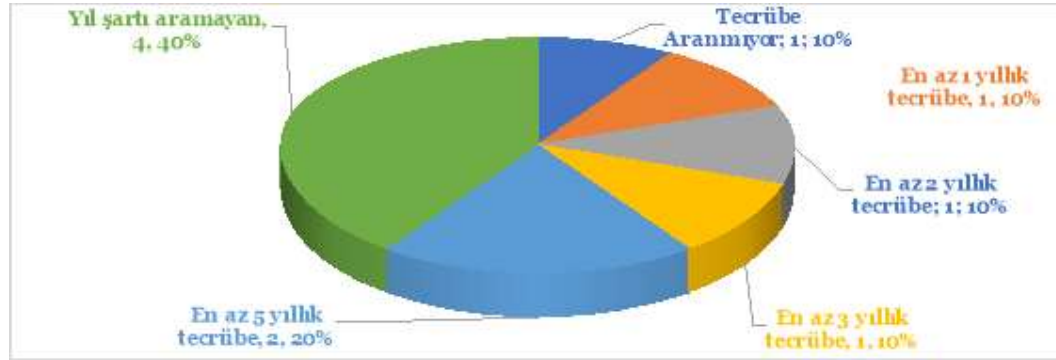
## 2. Mezuniyet



Şekil 15. Medya Sektörü Mezuniyet Alanları

Mezuniyet açısından bakıldığında Dil ve İletişim mezunlarının en fazla tercih edildiği, bunu Dil ve Edebiyat mezunlarının takip ettiği görülmektedir. Mezuniyet tercihi belirtmemiş ilanların oranı ise %6 civarındadır.

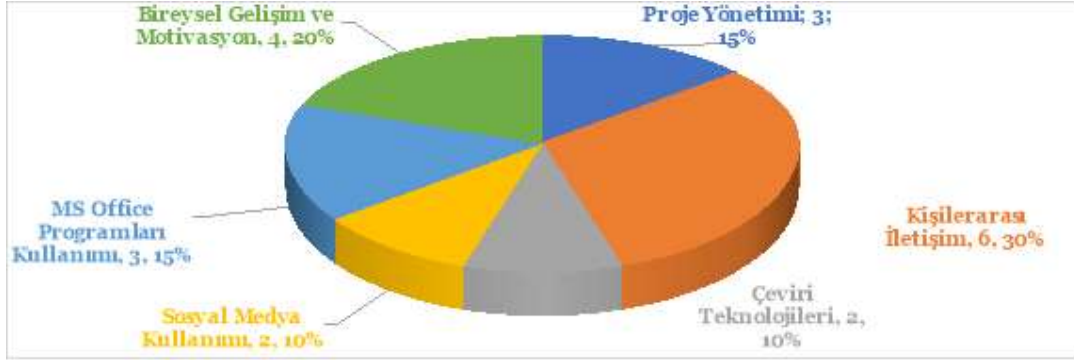
## 3. Mesleki deneyim



Şekil 16. Medya Sektörü Mesleki Deneyim Şartları

Bu sektörde diğer sektörlere oranla mesleki deneyime ağırlık verildiği görülmektedir. 1-5 yıl arasında tecrübe aranmaktadır. Bu sebepten yeni mezunlara daha kapalı bir sektör olarak düşünülebilir.

#### 4. Aranan mesleki nitelikler

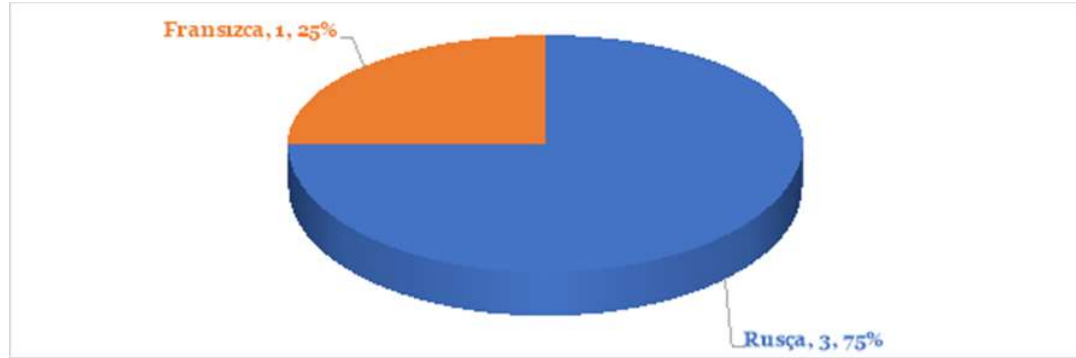


Şekil 17. Medya Sektöründe Aranan Mesleki Nitelikler

Aranan niteliklere bakıldığında, yine % 50 oranında sosyal beceriler ön plana çıkmaktadır. Onu takip eden özellik ise ofis programlarını kullanma becerisidir. İnişiyatif alması, istikrarlı ve bağımsız hareket edebilmesi, işbirliği yapabilmesi, zaman yönetimi, uygun planlama, içerik geliştirme gibi özellikler de çevirmende aranan özellikler arasında yer almaktadır (İlan no. 17, İlan no. 31, İlan no. 32, İlan no. 42)

#### 3.5. Ticaret Şirketleri Sektörü

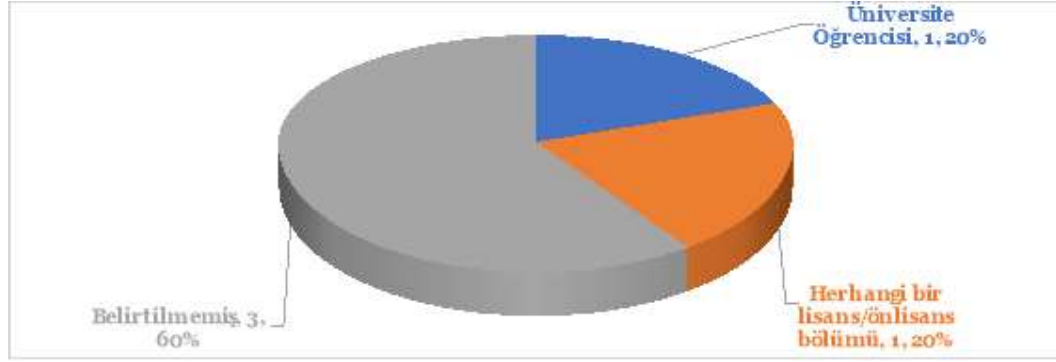
##### 1. Dil dağılımları



Şekil 18. Ticaret Şirketleri Sektörü Dil Dağılımları

Ticaret şirketlerinin verdiği ilanlarda diğer ilanlardan farklı olarak en çok aranan dilin Rusça ve bunun yanısıra Fransızca olduğu görülmüştür. Dolayısıyla Fransızca ve Rusça Mütercim ve Tercümanlık Bölümü mezunlarına gereksinimin daha fazla olduğu alan ticarettir. Ayrıca ithalat-ihracat yapan şirketlerde çalışmak isteyenlerin ikinci dil olarak bu dillerini geliştirmeleri tavsiye edilebilir.

## 2. Mezuniyet



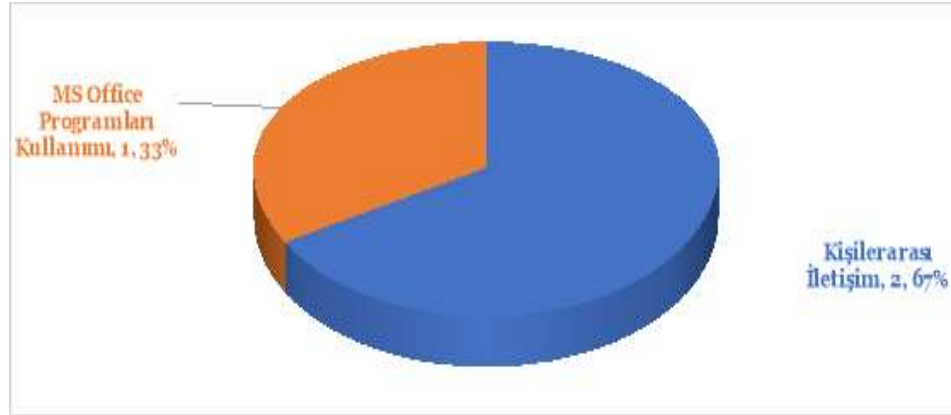
Şekil 19. Ticaret Şirketleri Sektörü Mezuniyet Alanları

Ticaret şirketlerinin ilanlarında henüz mezun olmamış üniversite öğrencilerine de çevirmen olarak çalışma olanağının verilmesi dikkat çekicidir. Bunun haricinde çevirmen adayının bölüm ayırt etmeksizin herhangi bir lisans veya önlisans programından mezun olması yeterli sayılmış veya mezuniyet şartı dahi aranmadığı görülmüştür.

## 3. Mesleki deneyim

Ticaret şirketleri bünyelerinde istihdam edecekleri çevirmenler için mesleki deneyim şartı aramadıklarından, bu sektörün yeni mezunlara açık olduğu ve çevirmenlerin bu sektörde işe başlayarak, kendilerini geliştirme ve ilerleme fırsatlarının bulunduğu çıkarımı yapılabilir.

## 4. Aranılan mesleki nitelikler



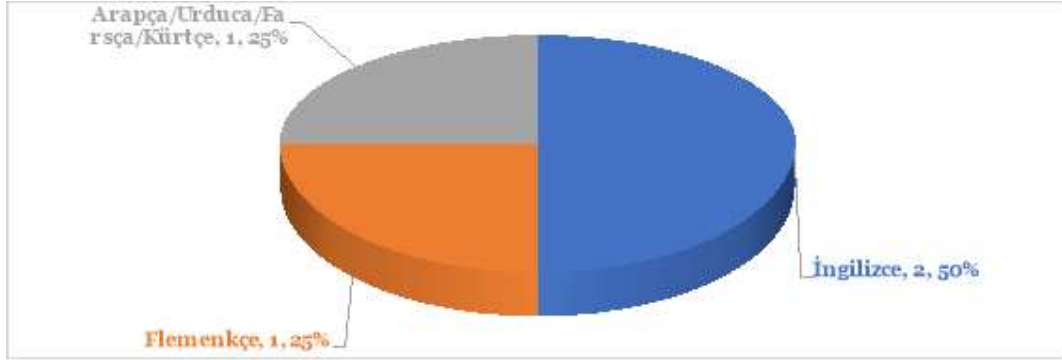
Şekil 20. Ticaret Şirketleri Sektörü Aranılan Mesleki Nitelikler

Şekilde görüldüğü üzere, ticaret alanında çalışacak çevirmenlerin ön plana çıkan iki özelliği bulunmaktadır, MS Ofis programları kullanabilmesi ile kişilerarası etkili iletişim kurabilmesi. İstenen iletişim becerisinin %67'lik oranı göz önüne alındığında yine diğer ilanlarda olduğu gibi çevresiyle bağ kurabilen ve bulunduğu ortamın kuralları çerçevesinde hareket ederek pratik ve çözümçül yaklaşımları

benimseyen çevirmen adaylarının işveren beklentilerine daha çok hitap ettiği anlaşılmaktadır (İlan no. 5, İlan no. 39)

### 3.6. İnsan Kaynakları Sektörü

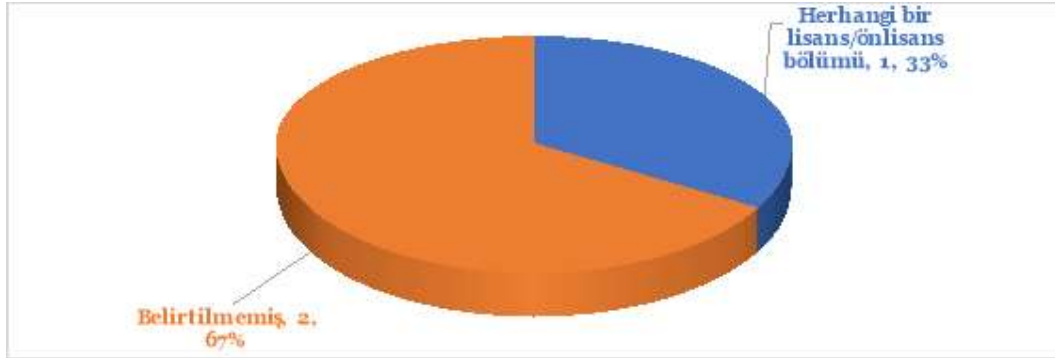
#### 1. Dil dağılımları



Şekil 21. İnsan Kaynakları Sektörü Dil Dağılımları

İnsan kaynakları sektöründe en çok aranan dil İngilizce olup, onu Flemenkçe izlemektedir. Buna ek olarak Arapça, Urduca, Farsça ve Kürtçe de aranan diller arasında yer almaktadır. Buradaki dil çeşitliliği dikkat çekicidir.

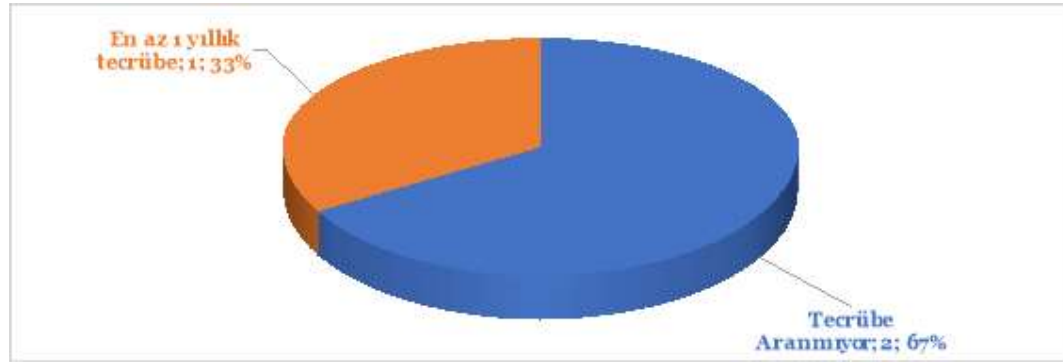
#### 2. Mezuniyet



Şekil 22. İnsan Kaynakları Sektörü Mezuniyet Alanları

Bu sektörde aranan çevirmenlerin sadece belirtilen dile hâkimiyeti yeterli bir kıstas olarak karşımıza çıkar. Çünkü büyük oranda mezuniyet ya belirtilmemiş ya da herhangi bir bölümden alınan diplomanın kabul edileceği belirtilmiştir.

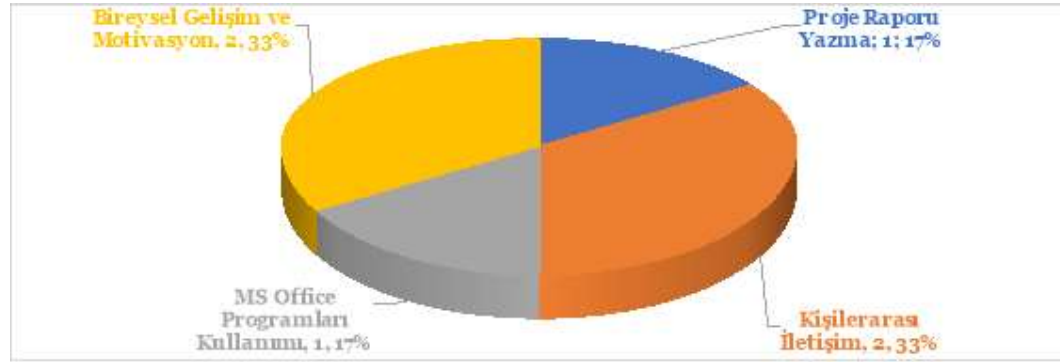
### 3. Mesleki deneyim



Şekil 23. İnsan Kaynakları Sektörü Mesleki Deneyim Şartları

Bu sektörde verilen ilanların % 67 sinde mesleki tecrübe aranmadığı, geri kalanında ise en az bir yıllık tecrübenin yeterli bulunduğu görülmüştür. Bu sektörün yeni mezun ve deneyim kazanmak isteyen çevirmenler için uygun olduğu düşünülebilir.

### 4. Aranılan mesleki nitelikler



Şekil 24. İnsan Kaynakları Sektörü Mesleki Deneyim Şartları

Bu sektörde kişilerarası iletişim ve bireyin kendini geliştirmesi ve iş motivasyonu aranan nitelikler arasında ön plana çıkmıştır (İlan no. 25). Bir diğer ölçüt ise çevirmen adaylarının MS Office programlarını kullanmasıdır (İlan no. 26, İlan no. 29).

### 3.7. Eğitim Sektörü

Çalışma kapsamında incelenen çevirmen iş ilanlarında eğitim sektöründe bir adet ilana rastlanılmıştır. Bu ilanda ilgili bölüm ifadesi kullanılmış, ancak hangi bölüm mezunu arandığı belirtilmemiştir. Aranılan nitelikler ise çevirmenin Almancayı iyi seviyede bilmesi ve bir ekip içinde uyum içinde çalışabilmesi olarak sıralanmıştır (İlan no. 7).



### 3.8. Emlak Sektörü

Çalışma kapsamında incelenen çevirmen iş ilanlarında eğitim sektöründe bir adet ilana rastlanılmıştır. Bu ilanda çevirmenin görevi web sayfası editörü olarak tanımlanmıştır. Çevirmenden iyi bir yazar ve araştırmacı olmasının yanı sıra, web sitesini optimize hale getirecek ve pazarlamaya ilgili temel bilgiye sahip olması beklenmektedir. Ayrıca sosyal medya platformlarını etkili şekilde kullanarak güncel kalması da önemlidir. Aranan mesleki niteliklerde yine diğer ilanlarda olduğu gibi kişilerarası iletişim becerileri kategorisinde ele alınabilecek olan problem çözme becerisi, takım olarak çalışabilme, çoklu görev yapabilme, organizasyon ve zaman yönetimi becerileri yer almaktadır (İlan no. 43).

### 5. Sonuç

Elde edilen veriler ışığında, dil ve yerelleştirme sektörü dışında ülkemizde çevirmen yetiştiren kurumlar olmasına rağmen hala ilanlarda çeviri bölümü mezunu olma gerekliliğinin aranmadığı, dil ve yerelleştirme ile medya sektöründe mesleki deneyim şartı aranmasına rağmen diğer sektörlerde bu şartın aranmadığı görülmüştür. Bu durum diğer sektörlerin yeni mezun öğrencilere daha açık olduğunu ve bu sektörlerde iş olanaklarının daha fazla olduğunu gösterir. Ticaret şirketleri sektörü hariç tüm sektörlerde İngilizce ilk aranan dil olmakla birlikte özellikle medya sektöründe İspanyolca ve Arapça dillerinin arandığı görülmüştür. Ayrıca tüm sektörlerde mesleki becerilere ek olarak sosyal beceriler kapsamında kişilerarası iletişim ile bireysel gelişim ve motivasyon özelliklerinin ağırlıklı olarak arandığı gözlemlenmiştir. Sektöre göre değişiklik göstermekle birlikte proje yönetimi, MS Ofis programları ile çeviri teknolojilerini kullanma ve sosyal medya kullanımı çevirmen adaylarında aranan diğer nitelikler arasındadır.

Çalışmanın sonucunda elde edilen çevirmen profiline göre sağlık sektöründeki ihtiyacın ön plana çıkması çevirmen adaylarının tıp çevirisi alanına ağırlık vermesi gerektiği anlamına gelebilir. Öte yandan çevirmenlerin bireysel gelişim noktasında kişilerarası iletişim becerisine sahip olması piyasada aranan nitelikler arasında ön plana çıkmaktadır. Dolayısıyla çeviri eğitimindeki ders öğretim planlarına iletişim derslerinin eklenmesi ve içeriklerinin bu doğrultuda şekillenmesi çevirmen adayları için mezuniyet sonrasında oldukça faydalı olacaktır. Bu anlamda farklı açılardan yürütülecek gelecek çalışmaların hem alanyazına hem de ders öğretim planlarına etkisi olacağı düşünülmektedir. Bu sebeple Mütercim ve Tercümanlık Bölümleri ile iş piyasası arasındaki işbirliği ve görüş alışverişinin güçlendirilmesi giderek önem kazanmaktadır. Mevcut çalışma pilot araştırma niteliğinde olup, sonraki yapılacak çalışmada diğer platformlardaki veriler ele alınarak daha belirgin çizgilerle güncel bir çevirmen profili ortaya konulabilecektir.

### Kaynakça

- Acar Şentürk, Z., & Fidan, Z. (2016). İş İlanları Üzerinden Halka İlişkilerin Mesleki Profili. *Manisa Celal Bayar Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 14/1, 107-130
- Canım-Alkan, S. (2013). Lisans Düzeyinde Çeviri Eğitiminde Teknoloji Eğitiminin Yeri. *İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi*, 4/7, 127-147.
- Elo, S., & Kyngäs, H. (2008). The qualitative content analysis process. *Journal of Advanced Nursing*, 62/1, 107-115
- Erdem, B., & Gezen, T. (2014). Turizm İşletmelerine Yönelik İş İnanlarının İçerik Analizi Yöntemiyle İncelenmesi. *Uluslararası Yönetim İktisat ve İşletme Dergisi*, 10/21, 19-42
- Gaga, E. & Ataseven, F. (2019). Altyazı Çevirisi Edinçleri ve Altyazı Çevirmeni Kimliği . *Journal of Social Sciences And Education*, 2/1, 187-196

- Kılınc, Ö., & Akyol. M. (2018). Kurumsal İletişim İş İlanları Üzerine Bir Değerlendirme. *İnönü Üniversitesi İletişim Fakültesi Elektronik Dergisi (İNİFE-Dergi)*, 3/1, 65-82
- Li, X. (2022). Identifying in-demand qualifications and competences for translation curriculum renewal: a content analysis of translation job ads. *The Interpreter and Translator Trainer*, 16/2, 177-202
- LinkedIn. (tarih yok). *Hakkında*. LinkedIn. 17 Haziran 2023 tarihinde <https://about.linkedin.com/tr-tr> adresinden alındı
- Wang, X., & Li, X. (2020). The Market's Expectations of Interpreters in China: A Content Analysis of Job Ads for In-house Interpreters. *The Journal of Specialised Translation*, 34, 118-149
- Yıldırım, A. & Şimşek, H. (1999). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri (9. basım)*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.

### Başvurulan Çevirmen İş İlanları

- İlan no 1 ACUNMEDYA. (tarih yok). *Bulgarca Tercüman (Dominican Republic)*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3388084034/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92433ofa&trackingId=VNXUzLN%2FSG%2B38Izmd4HQ5w%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3388084034/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92433ofa&trackingId=VNXUzLN%2FSG%2B38Izmd4HQ5w%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 2 ACUNMEDYA. (tarih yok). *İspanyolca Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3146808917/?refId=2415ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=tRVv5VILRsCR%2F3HaN5oRlg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3146808917/?refId=2415ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=tRVv5VILRsCR%2F3HaN5oRlg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 3 ACUNMEDYA. (tarih yok). *İspanyolca Tercüman (Dominik Cumhuriyeti)*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3475582233/?refId=e8eccab9-od4c-495f-9d9d-4648a691d89a&trackingId=mEyoPI2%2BT9Ss4nRFVoTXng%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3475582233/?refId=e8eccab9-od4c-495f-9d9d-4648a691d89a&trackingId=mEyoPI2%2BT9Ss4nRFVoTXng%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 4 ACUNMEDYA. (tarih yok). *Romence Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3330764265/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92433ofa&trackingId=o8Qz5SFITRG9l8WsXfMRMQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3330764265/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92433ofa&trackingId=o8Qz5SFITRG9l8WsXfMRMQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 5 Alimas. (tarih yok). *Rusça Bilen Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3488120645/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92433ofa&trackingId=KoS%2BE%2FfGSI6r1aIMcjxgOg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3488120645/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92433ofa&trackingId=KoS%2BE%2FfGSI6r1aIMcjxgOg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 6 Appen. (tarih yok). *Tahitian Linguists*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3516694677/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=WtiD%2F2wZQzaWnpJQeC%2BCrw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3516694677/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=WtiD%2F2wZQzaWnpJQeC%2BCrw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 7 Blu Klinik. (tarih yok). *Almanca Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3495897383/?refId=2415ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=rtqawzxoRoC9OCdIS8CE3w%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3495897383/?refId=2415ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=rtqawzxoRoC9OCdIS8CE3w%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 8 Blue Card. (tarih yok). *Terüçman/Çevirmen*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3513116027/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=MG6RASg%2BQkWBYPVN4gJYXg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3513116027/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=MG6RASg%2BQkWBYPVN4gJYXg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

- İlan no 9 Cerrahi Grup Dış Poliklinikleri. (tarih yok). *İngilizce-Fransızca Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3355271240/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=TrZlXEgXSkumiS9os6OoIg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3355271240/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=TrZlXEgXSkumiS9os6OoIg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 10 Dentakay Dental Clinic. (tarih yok). *Translator*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3520722296/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=aXOXO%2BCWTSCFt3W1DPmnDg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3520722296/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=aXOXO%2BCWTSCFt3W1DPmnDg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 11 Doğa İnsan Kaynakları Yönetim ve Bilişim Danışmanlık Hizmetleri. (tarih yok). *Hollandaca- Flemenkçe Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3524616090/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=3ddgqOWdTIuZekoRBvXVMw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3524616090/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=3ddgqOWdTIuZekoRBvXVMw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 12 Dr. Cem Yıldırım Estetik ve Plastik Cerrahi Kliniği. (tarih yok). *Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3502713998/?refId=8ea1c5a4-bb93-42e4-99ad-f38f616623c0&trackingId=%2BS5KOrhcRnGkzOzcOGwrFQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3502713998/?refId=8ea1c5a4-bb93-42e4-99ad-f38f616623c0&trackingId=%2BS5KOrhcRnGkzOzcOGwrFQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 13 e2f, inc. (tarih yok). *English <> Persian Translators and Proofreaders*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3518929424/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=3NP4oISKRw66yLS8Ezk9jQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3518929424/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=3NP4oISKRw66yLS8Ezk9jQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 14 EnglishCentral, Inc. (tarih yok). *Sales Support Representative*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3517169905/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=dokMiIAYTECqWhAdK7rj1Q%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3517169905/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=dokMiIAYTECqWhAdK7rj1Q%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 15 Etstur. (tarih yok). *Content Editor (Russian)*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3508195065/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=PnmSj411TW%2Bt7eBeyVahNA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3508195065/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=PnmSj411TW%2Bt7eBeyVahNA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 16 Forever Clinica. (tarih yok). *Rumence & Moldovaca Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3508195065/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=PnmSj411TW%2Bt7eBeyVahNA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3508195065/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=PnmSj411TW%2Bt7eBeyVahNA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 17 Günaydın International. (tarih yok). *Content Writer*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3522639827/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=MJtz%2FNqDSeWOS%2B7%2FouGoHw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3522639827/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=MJtz%2FNqDSeWOS%2B7%2FouGoHw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 18 Global Expres Lojistik. (tarih yok). *Ruşça tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3513101403/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=2YvCx7STQgmkf35hTZALIA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3513101403/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=2YvCx7STQgmkf35hTZALIA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı
- İlan no 19 Global Health Services. (tarih yok). *Spanish Translator*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3504137494/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=H4fRedcaTU%2BTzPcmQhxOGg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3504137494/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=H4fRedcaTU%2BTzPcmQhxOGg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 20 Grand Clinic. (tarih yok). *Italian Translator*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3519766298/?refId=8ea1c5a4-bb93-42e4-99ad-f38f616623c0&trackingId=MHlt6GmKRw2%2F2f6smb%2BF7Q%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3519766298/?refId=8ea1c5a4-bb93-42e4-99ad-f38f616623c0&trackingId=MHlt6GmKRw2%2F2f6smb%2BF7Q%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 21 Güven Tercüme. (tarih yok). Tercüman. Mart 10, 2023 tarihinde [https://www.linkedin.com/jobs/view/3500890373/?refId=950c9658-afd9-45fd-add6-6599a79805ae&trackingId=25peCpuGSlyqbc2w74wT8Q%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3500890373/?refId=950c9658-afd9-45fd-add6-6599a79805ae&trackingId=25peCpuGSlyqbc2w74wT8Q%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı.

İlan no 22 Hair Center of Turkey. (tarih yok). *Çevirmen*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3500640096/?refId=2c1dead6-463a-4d8a-bcba-9d57ce76495f&trackingId=lKbuWNbXRJOR%2FGkH1eaCkA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3500640096/?refId=2c1dead6-463a-4d8a-bcba-9d57ce76495f&trackingId=lKbuWNbXRJOR%2FGkH1eaCkA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 23 HeliCo Translation and Interpretation. (tarih yok). *Tam Zamanlı Almanca-Türkçe Çevirmen İhtiyacı*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3507674383/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=FYOzAhmhTGuOPC8spad3YQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3507674383/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=FYOzAhmhTGuOPC8spad3YQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 24 ImpOrth Smile Studio. (tarih yok). *Uluslararası Hasta Koordinatörü*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3504462602/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be924330fa&trackingId=xjUQB6toTOOJwoTuglQzXg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3504462602/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be924330fa&trackingId=xjUQB6toTOOJwoTuglQzXg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 25 Inprime Danışmanlık. (tarih yok). *Çevirmen- İspanyolca, Fransızca, Arapça*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3520733902/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=P6jfaqvBRtqljHMxx5bJMQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3520733902/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=P6jfaqvBRtqljHMxx5bJMQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 26 Inprime Danışmanlık. (tarih yok). *Sales Consultant & Interpreter*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3520718932/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=a9F7d2SPSjiKSvwsFQml8A%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3520718932/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=a9F7d2SPSjiKSvwsFQml8A%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 27 Jotform. (tarih yok). *Localization Manager*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3476249864/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=Du4%2FDZTTRfaow7GqVMSn9g%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3476249864/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=Du4%2FDZTTRfaow7GqVMSn9g%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 28 Localization Agency. (tarih yok). *Çeviri Proje Koordinatörü*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3523471469/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=WJq1umw3RXuCdDCkwS6HUw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3523471469/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=WJq1umw3RXuCdDCkwS6HUw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 29 Manpower. (tarih yok). *Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3479408956/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=fjNjFbGWSza9iV5DpDCB5w%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjob](https://www.linkedin.com/jobs/view/3479408956/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=fjNjFbGWSza9iV5DpDCB5w%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjob) adresinden alındı

İlan no 30 MG Metropol Group Tur. Ter. İnş. Tar. Teks. Tic. San. A.Ş. (tarih yok). *İngilizce Arapça Türkçe Mütercim Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: <https://www.linkedin.com/jobs/view/3520748843/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083->

d1f76a5d2ad7&trackingId=mx4zdnDhSoCrSDxLcAELSG%3D%3D&trk=flagship3\_job\_home\_archivedjobs adresinden alındı

İlan no 31 Ollang. (tarih yok). *Arabic QC Editor*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3498616803/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=jQ9%2B%2FneWTEKDP7sNOG%2Fr2w%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3498616803/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=jQ9%2B%2FneWTEKDP7sNOG%2Fr2w%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 32 Ollang. (tarih yok). *Spanish QC Editor*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3498625452/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=7Ia%2B9VbjRn6JY4N2wOYtWA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3498625452/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=7Ia%2B9VbjRn6JY4N2wOYtWA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 33 Orient News. (tarih yok). *English Content Writer*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3508049298/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=76yXhgY%2BS22Tucc6FV4kRQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3508049298/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=76yXhgY%2BS22Tucc6FV4kRQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 34 Proses Tercüme. (tarih yok). *Almanca Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3524616051/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=LKDjFsA4SSqlcvwYIqy5Dw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3524616051/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=LKDjFsA4SSqlcvwYIqy5Dw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 35 S&M TEKSTİL SAN.ve TİC. LTD. ŞT. (tarih yok). *Çevirmen*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3504451450/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=12WCffTNQZiqY%2FBfi7R%2BHQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3504451450/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=12WCffTNQZiqY%2FBfi7R%2BHQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 36 Sava Clinic. (tarih yok). *İspanyolca Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3443478247/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=tT1y99pTVuRnkv1oyTuyA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3443478247/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=tT1y99pTVuRnkv1oyTuyA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 37 Sonbahar Kliniği. (tarih yok). *Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3492943646/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92430fa&trackingId=hrxVH%2Fz%2BQU2b%2B9Uw9EDraA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3492943646/?refId=8a6c507c-656d-483c-bbe5-b5be92430fa&trackingId=hrxVH%2Fz%2BQU2b%2B9Uw9EDraA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 38 Sony. (tarih yok). *Language Quality Assurance Specialist*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3431616621/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=c3YtHaZ1Qw%2BcB3hyhUXyEw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3431616621/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-a0b5d5a2681d&trackingId=c3YtHaZ1Qw%2BcB3hyhUXyEw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 39 Summer Plastic. (tarih yok). *Çevirmen*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3512830026/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=sj1D6TawRuStVuzOoeFrdQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3512830026/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=sj1D6TawRuStVuzOoeFrdQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 40 Taboola. (tarih yok). *News Content Editor – Turkish & Arabic Speaker (6 months contract)*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3359172398/?refId=0e0ecd6a-9493-401d-b4b8-8d118f2f420d&trackingId=JzjD4ltmT5yLGMDQo1BJyg%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_savedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3359172398/?refId=0e0ecd6a-9493-401d-b4b8-8d118f2f420d&trackingId=JzjD4ltmT5yLGMDQo1BJyg%3D%3D&trk=flagship3_job_home_savedjobs) adresinden alındı

İlan no 41 TDC Clinics. (tarih yok). *Russian translator*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: <https://www.linkedin.com/jobs/view/3512827686/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8->

aob5d5a2681d&trackingId=BG77PnK2R4eFMXABNmxtiw%3D%3D&trk=flagship3\_job\_home\_archivedjobs adresinden alındı

İlan no 42 TDCX. (tarih yok). *Player Support Specialist- Arabic Speaker*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3480235668/?refId=0e0ecd93-401d-b4b8-8d118f2f420d&trackingId=JUSHGtZERRit8FIKcx%2Fy7g%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_savedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3480235668/?refId=0e0ecd93-401d-b4b8-8d118f2f420d&trackingId=JUSHGtZERRit8FIKcx%2Fy7g%3D%3D&trk=flagship3_job_home_savedjobs) adresinden alındı

İlan no 43 TERRA Real Estate. (tarih yok). *Web Editor*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3512827150/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=lj7QC5%2FqRj2To1Paf%2FzCNA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3512827150/?refId=02e4f35c-05fe-4ab2-8ba8-aob5d5a2681d&trackingId=lj7QC5%2FqRj2To1Paf%2FzCNA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 44 Transperfect. (tarih yok). *Translation Project Coordinator*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3501275630/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=juE4dIoyRKY2xCWZOB0HSw%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3501275630/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=juE4dIoyRKY2xCWZOB0HSw%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 45 Turkify. (tarih yok). *Linguist*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3513172352/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=C984HXUWSXSoDD37VKlFHA%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3513172352/?refId=f33e22b8-4afc-4499-8676-7009c86a9742&trackingId=C984HXUWSXSoDD37VKlFHA%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 46 Tursium. (tarih yok). *Tercüman*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3501276216/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=V6AfFp8sQaWs66BV1MCcRQ%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3501276216/?refId=24155ed6-f2d1-48bc-a083-d1f76a5d2ad7&trackingId=V6AfFp8sQaWs66BV1MCcRQ%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 47 Vatanmed Hair Transplant. (tarih yok). *Medikal Çevirmen*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: [https://www.linkedin.com/jobs/view/3508060650/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=Bapc5L%2FMQka8Lqv5JJa3Ew%3D%3D&trk=flagship3\\_job\\_home\\_archivedjobs](https://www.linkedin.com/jobs/view/3508060650/?refId=9cebd606-48ce-4b3e-9228-9453896d9dab&trackingId=Bapc5L%2FMQka8Lqv5JJa3Ew%3D%3D&trk=flagship3_job_home_archivedjobs) adresinden alındı

İlan no 48 Velioglu, E. (tarih yok). *Tercüman, Pazarlama Uzmanı, Hasta Yöneticisi*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: <https://www.linkedin.com/jobs/view/3499696382/?refId=0e0ecd93-401d-b4b8-8d118f2f420d&trackingId=29RN2pzKSo6Af9PNslD3BA%3D%3D> adresinden alındı

İlan no 49 VLMedia. (tarih yok). *Freelance Translator*. Mart 10, 2023 tarihinde LinkedIn: <https://www.linkedin.com/jobs/view/3499696382/?refId=0e0ecd93-401d-b4b8-8d118f2f420d&trackingId=29RN2pzKSo6Af9PNslD3BA%3D%3D> adresinden alındı